



MA NISHTANA

What makes this night unlike all other nights,
so that every other night we eat either bread
or matza, but tonight there is only matza?

And that every other night we eat many
different greens, but tonight we will eat
bitter herbs?

And that every other night we do not dip
[our food] at all, but tonight we dip it twice?

And that every other night some sit to eat
and some recline, but tonight we
are all reclining?

Ma nishtana haleilah hazeh
mikol haleilot? Mikol haleilot?

מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל
הַלַּיְלוֹת

Shebechol haleilot anu ochlin
chametz umatzah, chametz
umatzah. Haleilah hazeh,
haleilah hazeh - kulo matzah.
Haleilah hazeh, haleilah hazeh -
kulo matzah.

שְׁבַכְּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֻמֵץ
וּמִצָּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה - כּוּלוֹ מִצָּה

Shebechol haleilot anu ochlin
she'ar yerakot - she'ar yerakot.
Haleilah hazeh, haleilah hazeh
maror, maror. Haleilah hazeh,
haleilah hazeh maror, maror.

שְׁבַכְּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר
יְרַקוֹת - הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר

Shebechol haleilot ein anu
matbilin afilu pa'am echat, afilu
pa'am echat. Haleilah hazeh,
haleilah hazeh, shetei pe'amim.
Haleilah hazeh, haleilah hazeh,
shetei pe'amim

שְׁבַכְּל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבְּלִין
אֶפְלוּ פַּעַם אַחַת - הַלַּיְלָה הַזֶּה
שְׁתֵּיפְעָמִים

Shebechol haleilot anu ochlin
bein yoshvin u'vein mesubin,
bein yoshvin u'vein mesubin.
Haleilah hazeh, haleilah hazeh
kulanu mesubin. Haleilah
hazeh, haleilah hazeh kulanu
mesubin.

שְׁבַכְּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין
יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין - הַלַּיְלָה הַזֶּה
כָּלְנוּ מְסֻבִּין

English translation taken from
The Jonathan Sacks Haggada
(The Applbaum Edition)
and reproduced with permission



tribe
www.tribeuk.com

Tribe is the young people's division
of the United Synagogue
Contact us on info@tribeuk.com/www.tribeuk.com